

ОБУЧЕНИЕ ГРЕЧЕСКОМУ ЯЗЫКУ В ИНОЯЗЫЧНОЙ АУДИТОРИИ: ПРЕОДОЛЕНИЕ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ И РАЗВИТИЕ КОММУНИКАТИВНЫХ НАВЫКОВ

Мусаева Сурайё Хусановна

старший преподаватель кафедры вторых иностранных языков
Узбекского государственного университета мировых языков

Аннотация. В статье рассматриваются методические аспекты обучения греческий язык как иностранному в иноязычной аудитории. Особое внимание уделяется проблеме межъязыковой интерференции и формированию коммуникативной компетенции обучающихся. Анализируются основные лингвистические особенности греческого языка, включая фонетические, грамматические и лексические аспекты, представляющие трудности для изучающих. Делается вывод о необходимости комплексного подхода к обучению с использованием цифровых технологий.

Ключевые слова: греческий язык, методика, межъязыковая интерференция, коммуникативный подход, дидактика, цифровые технологии.

Abstract. The article examines the methodological aspects of teaching the Greek language as a foreign language in a non-native (foreign-language) learning environment. Particular attention is paid to the issue of cross-linguistic interference and the development of learners' communicative competence. The study analyzes the main linguistic features of Greek, including phonetic, grammatical, and lexical aspects that present difficulties for learners. The paper concludes that an integrated approach to language teaching, incorporating digital technologies, is essential for improving learning outcomes.

Keywords: Greek language; teaching methodology; cross-linguistic interference; communicative approach; language didactics; digital technologies.

В условиях глобализации и расширения межкультурных контактов возрастает интерес к изучению иностранных языков, в том числе греческий язык, обладающего богатой историей и значительным культурным наследием. Греческий язык занимает особое место в системе европейских языков и представляет интерес как в академической, так и в практической сферах [13].

Несмотря на это, методика преподавания греческого языка как иностранного остаётся недостаточно разработанной по сравнению с другими языками. Это обуславливает необходимость поиска эффективных педагогических решений, направленных на повышение качества обучения [18].

Одной из ключевых проблем является межъязыковая интерференция, которая проявляется на фонетическом, грамматическом и лексическом уровнях. Влияние родного языка обучающихся приводит к формированию устойчивых ошибок, препятствующих развитию коммуникативной компетенции [6; 10].

Целью данной статьи является анализ методических особенностей преподавания греческого языка как иностранного и разработка эффективных подходов к обучению.

Эффективное обучение греческий язык как иностранному невозможно без учёта его типологических и структурных особенностей. Современный греческий

язык относится к флективным языкам и характеризуется развитой морфологической системой, что существенно отличает его от агглютинативных языков, таких как узбекский, и создаёт предпосылки для межъязыковой интерференции.

Фонетическая система греческого языка относительно прозрачна, однако ряд звуков и их позиционные вариации вызывают трудности у обучающихся. Особую сложность представляет различие звонких и глухих согласных, а также редукция гласных в беглой речи. Кроме того, фиксированное ударение играет важную роль в различении значений слов, что требует систематической тренировки.

Грамматическая система включает три рода, два числа и четыре падежа, что обуславливает необходимость усвоения сложных моделей согласования. Особую трудность представляет система определённых артиклей, тесно связанная с категорией рода и падежа. Глагольная система характеризуется наличием аспектуальных противопоставлений и развитой системой времён, что требует поэтапного введения материала.

С лексической точки зрения греческий язык демонстрирует значительное количество интернационализмов, особенно в научной и академической сфере. Однако сходство с другими европейскими языками может вводить обучающихся в заблуждение, формируя ложные аналогии.

Таким образом, лингвистические особенности греческого языка требуют дифференцированного подхода к обучению, основанного на поэтапном формировании языковых навыков и учёте родного языка учащихся.

Межъязыковая интерференция в процессе обучения греческий язык носит системный характер и проявляется на всех уровнях языковой структуры. Согласно психолингвистическим исследованиям, интерференция обусловлена автоматизированными механизмами переноса языковых навыков [6; 7].

На фонетическом уровне интерференция проявляется в адаптации звуковой системы изучаемого языка к фонетическим моделям родного языка. Это приводит к искажению произношения и снижению разборчивости речи.

На грамматическом уровне наиболее типичными являются ошибки, связанные с нарушением согласования, неправильным употреблением артиклей и переносом синтаксических моделей родного языка. Например, учащиеся могут игнорировать категорию рода или использовать фиксированный порядок слов, характерный для их родного языка.

Лексическая интерференция выражается в прямом переводе устойчивых выражений и использовании ложных эквивалентов. Это особенно заметно в начальной стадии обучения.

Методически важно не только фиксировать ошибки, но и классифицировать их по типам и причинам. Это позволяет разрабатывать целенаправленные упражнения, направленные на их устранение.

Традиционный (грамматико-переводной) подход обеспечивает формирование языковой компетенции за счёт системного изучения грамматических правил и выполнения переводческих упражнений. Его сильной стороной является формирование аналитического мышления и осознанного владения языковыми структурами [5].

Однако данный подход ограничивает развитие спонтанной речи, так как обучающиеся привыкают к опосредованному использованию языка через перевод.

Коммуникативный подход ориентирован на формирование способности использовать греческий язык в реальных ситуациях общения. Он предполагает использование аутентичных материалов, моделирование речевых ситуаций и активное вовлечение обучающихся [4].

Сильной стороной данного подхода является развитие беглости речи, однако недостаточное внимание к грамматической точности может приводить к закреплению ошибок.

Интегративный подход рассматривается как наиболее перспективное направление современной лингводидактики. Он основан на синтезе традиционного и коммуникативного методов с включением элементов цифрового обучения.

Его принципиальная особенность заключается в поэтапной модели обучения:

- осознание языковой структуры;
- контролируемая практика;
- свободное использование в коммуникации.

Такой подход позволяет одновременно формировать точность и беглость речи, а также снижать влияние интерференции.

Практическая реализация методики обучения греческий язык должна строиться на принципе коммуникативной направленности с опорой на системное усвоение языка.

Примеры эффективных упражнений:

1. Микро-диалоги (автоматизация речи):

- Καλημέρα! Πώς είστε;
- Είμαι καλά, ευχαριστώ.

Цель: формирование устойчивых речевых моделей.

2. Сопоставительные упражнения:

- сравнение структуры предложений родного и греческого языка.

Цель: снижение интерференции.

2. Фонетические тренировки:

- повторение за диктором;
- работа с минимальными парами.

4. Контекстное повторение:

- введение слов в разных ситуациях;
- обеспечивает долговременное запоминание.

5. Ролевые игры:

- «в магазине», «в аэропорту», «в университете»;
- формирование коммуникативной компетенции.

Для систематизации типичных трудностей, возникающих в процессе обучения греческому языку, и определения эффективных методических решений представим их в виде таблицы.

Таблица 1. Типичные ошибки при обучении греческому языку и методические пути их преодоления

Уровень языка	Тип ошибки	Причина (интерференция)	Пример ошибки	Методическое решение
Фонетический	Неправильное произношение звуков	Отсутствие аналогов в родном языке	$\theta \rightarrow [т], \delta \rightarrow [д]$	Фонетические тренировки, повторение за диктором, работа с минимальными парами
Фонетический	Неправильное ударение	Игнорирование смысловых различий роли ударения	$\acute{\lambda}\acute{\alpha}\theta\omicron\varsigma \rightarrow$ неверное ударение	Упражнения на постановку ударения, аудирование
Грамматический	Ошибки в употреблении артиклей	Отсутствие категории артикля в родном языке	$\epsilon\acute{\iota}\nu\alpha\iota \beta\iota\beta\lambda\acute{\iota}\omicron$ вместо $\tau\omicron \beta\iota\beta\lambda\acute{\iota}\omicron$	Визуализация (таблицы), контекстные упражнения
Грамматический	Нарушение согласования	Различие в грамматических системах	$\omicron \kappa\alpha\lambda\acute{o} \acute{\alpha}\nu\theta\rho\omega\pi\omicron\varsigma$	Сопоставительные упражнения, моделирование
Синтаксический	Нарушение порядка слов	Перенос структуры родного языка	неправильная позиция глагола	Работа со схемами предложений
Лексический	Ложные друзья переводчика	Сходство с другими языками	$\chi\rho\acute{\iota}\sigma\eta$ слова в неверном значении	Контекстное обучение лексике
Лексический	Калькирование выражений	Прямой перевод с родного языка	дословные конструкции	Работа с устойчивыми выражениями
Психολингвистический	Страх говорения	Низкая уверенность	отказ от участия в диалоге	Рольевые игры, поддерживающая среда

Представленные в таблице данные позволяют сделать вывод о необходимости комплексного подхода к обучению, сочетающего фонетическую, грамматическую и коммуникативную подготовку.

Таким образом, преподавание греческого языка как иностранного требует комплексного подхода, учитывающего лингвистические особенности языка и влияние межъязыковой интерференции. Наиболее эффективным является сочетание традиционных и коммуникативных методов с использованием цифровых технологий. Это позволяет повысить качество обучения и сформировать устойчивые коммуникативные навыки.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс. – М., 1990.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1979.
3. Кубрякова Е.С. Язык и знание. – М., 2004.
4. Пассов Е.И. Коммуникативный метод обучения. – М., 1991.
5. Щукин А.Н. Методика преподавания РКИ. – М., 2003.
6. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам. – М., 2001.

7. Леонтьев А.А. Язык и речевая деятельность. – М., 1997.
8. Krashen S. Principles and Practice in SLA. – 1982.
9. Ellis R. The Study of SLA. – 1994.
10. Council of Europe. CEFR Companion Volume. – 2020.